



**CAIMAN®**

ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЕ ПРЕВОСХОДСТВО.  
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ.

**ИНФРАКРАСНЫЙ НАГРЕВАТЕЛЬ**

# VAL6KBE1SC

Руководство по эксплуатации, техническому обслуживанию  
и замене запасных частей



**Shizuoka Seiki Co., Ltd.**



## ВНИМАНИЕ!

- Внимательно прочитайте настоящее руководство перед началом эксплуатации.
- Сохраните руководство для обращения в будущем.

## Содержание

Сборка.....	3
1. Требования техники безопасности.....	4
2. Устройство.....	6
3. Эксплуатация.....	7
3-1. Подготовка к эксплуатации.....	7
3-2. Порядок эксплуатации.....	7
3-3. Теплозащитный коврик.....	8
3-4. Портативный генератор.....	8
4. Осмотр и обслуживание.....	9
4-1. Ежедневное обслуживание.....	9
4-2. Периодическое обслуживание.....	10
5. Хранение.....	10
6. Устранение неисправностей.....	12
7. Замена деталей.....	12
7-1. Предохранитель.....	12
7-2. Форсунка.....	12
8. Технические характеристики.....	13
9. Наклейки.....	14

## Благодарим Вас за покупку.

### Предисловие

В настоящем руководстве указаны меры безопасности обязательные для соблюдения в целях безопасной эксплуатации. Меры безопасности разделены на три категории: Опасно, Внимание и Осторожно. Пожалуйста, ознакомьтесь с описанием каждой категории.



## ОПАСНО!

Несоблюдение инструкций ведет к смертельному исходу, серьезной травме и/или пожару.



## ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение инструкций может стать причиной серьезной травмы, пожара и/или взрыва.



## ОСТОРОЖНО!

Несоблюдение инструкций может стать причиной серьезной травмы и/или повреждения оборудования.

\* При определенных обстоятельствах несоблюдение указаний категории «ОСТОРОЖНО» также может привести к более серьезным последствиям. Все три категории предупреждений имеют равную степень значимости.

**В руководстве по эксплуатации используются следующие условные обозначения:**



### Запрещено

(запрещенные действия)



### Обязательно

(действия или указания обязательные для исполнения и соблюдения)

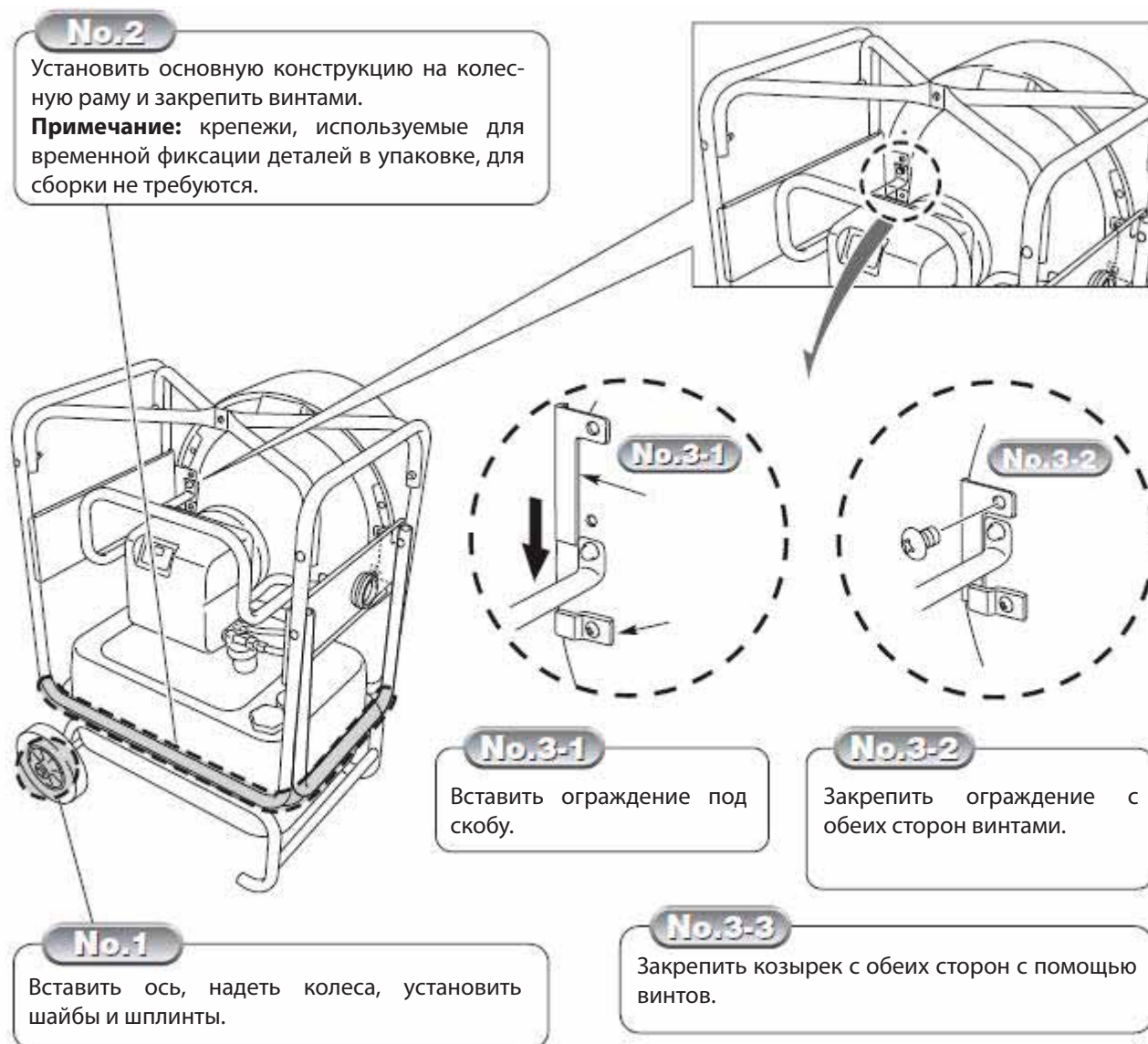


### Внимание

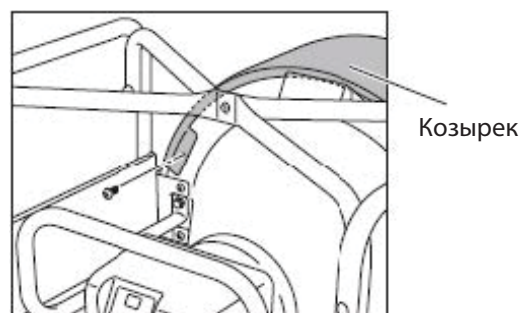
(действия, требующие особого внимания)

## 1. Инструкция по сборке

Прибор поставляется с демонтированным ограждением, козырьком и колесами. Перед эксплуатацией установите ограждение, козырек и колеса. Соблюдайте инструкции, указанные ниже, для правильной сборки компонентов.



Во избежание несчастного случая эксплуатировать нагреватель без ограждения запрещено.



## 1. Требования техники безопасности



### ВНИМАНИЕ!

- Соблюдайте инструкции данного руководства во время эксплуатации и обслуживания нагревателя.
- Используйте только фирменные запасные части. Компания-производитель не несет ответственности за ущерб или несчастный случай, произошедшие по причине установки неоригинальных деталей.
- Компания-производитель не несет ответственности за ущерб или несчастный случай, произошедшие по причине несоблюдения инструкций, самостоятельной модификации или неправильной эксплуатации оборудования.

1. Поскольку мы не можем предугадать все возможные ситуации во время эксплуатации нагревателя, настоящее руководство не предусматривает все опасности, сопряженные с использованием оборудования. Поэтому во время работы с техникой оператор обязан не только соблюдать инструкции, но и адекватно оценивать текущую ситуацию, и своевременно реагировать на ее изменения.

2. Если у вас возникли какие-либо вопросы, пожалуйста, обратитесь к официальному дилеру.

3. В случае отсутствия страниц или наличия ошибок в настоящем руководстве обращайтесь к дилеру.

4. Сохраните набор запасных частей и инструментов, поставляемых в комплекте с нагревателем.

5. Оператор обязан предупреждать посторонних лиц о мерах предосторожности, связанных с эксплуатацией данного прибора.

\* **Соблюдайте указания, приведенные ниже:**



### ОПАСНО!



Не использовать огнеопасные материалы, которые могут стать причиной пожара.



Не эксплуатировать нагреватель вблизи растворителей, бензина, сжиженного пропана и прочих легковоспламеняющихся веществ запрещается.



Не эксплуатировать нагреватель в помещениях с плохой вентиляцией. Недостаточное количество кислорода ведет к ухудшению сгорания и скоплению угарного газа, который может стать причиной отравления. В случае появления симптомов отравления (головная боль, головокружение, жжение в глазах, тошнота, сухость во рту, боль в горле) немедленно обратитесь за медицинской помощью. Во время эксплуатации в помещении для прибора требуется не менее 2800 см<sup>2</sup> свободной площади.



### ВНИМАНИЕ!



Избегать наличия в нагреваемом помещении баллонов с аэрозолью, чтобы не допустить взрывоопасной ситуации.



Не эксплуатировать нагреватель при наличии легковоспламеняющихся материалов (дерева, бумаги, ткани и т.п.), чтобы избежать пожара.



Избегать контакта с нагретой поверхностью оборудования во время эксплуатации и в течение 30-ти минут после выключения.



Во избежание несчастного случая обслуживать или переносить нагреватель во время эксплуатации/в подключенном состоянии запрещено.



Не вносить самостоятельные изменения в устройство нагревателя.



Не эксплуатировать нагреватель в условиях дождя, снега или высокой влажности. Отключать оборудование от сети питания перед выполнением обслуживания или осмотра.



Данный нагреватель предназначен исключительно для промышленной эксплуатации. Использование оборудования не по назначению может привести к несчастному случаю.



## ОСТОРОЖНО!



Во избежание пожара держать огнеопасные материалы на расстоянии не менее 2,5 м от радиатора, и не менее 2 м с других сторон нагревателя.



Избегать наличия посторонних предметов на расстоянии менее 1-го метра от радиатора.



Если нагреватель не включается с трех попыток, обратитесь к официальному дилеру.



Оставлять работающий или остывающий прибор без присмотра запрещено.



При эксплуатации на огнеопасных поверхностях рекомендуется использовать теплозащитный коврик (арт. 503002-05001), изготовленный из стеклоткани и алюминиевой фольги (1200 x 1200 x 3,5 мм).



Для нормальной эксплуатации на больших высотах (более 1000 м) требуются соответствующие настройки. Обратитесь в дилеру. Неправильная регулировка может привести к пожару.



При обнаружении неполного сгорания, постороннего запаха или дыма немедленно отключить оборудование и обратиться к дилеру, чтобы не допустить пожара.



Во избежание опрокидывания и последующего возгорания не перемещать оборудование во время использования.



Перед отключением нагревателя от сети убедиться в том, что световой индикатор погас.



Во избежание пожара отключить нагреватель перед заправкой. Заправку выполнять на открытом воздухе.



Во избежание несчастного случая использовать сеть питания с параметрами, указанными на шильдике.



Перед началом эксплуатации убедиться в наличии заземления оборудования.



Во избежание повреждения верхних конечностей надевать перчатки во время чистки и обслуживания оборудования.



После завершения эксплуатации следует убедиться в отсутствии пламени и отключить нагреватель перед тем, как покинуть рабочее место.

Во избежание несчастного случая запрещается использовать нагреватель в следующих условиях:

- На вибрирующей/качающейся поверхности.
- На наклонной поверхности.
- На ступенях, в дверных проемах и т.п.
- Рядом с неустойчивыми конструкциями.
- В условиях ветра, влажности, скопления/наличия металлической стружки.



Эксплуатировать нагреватель при наружной температуре от -20°C до 40°C. Работе при температуре более 40 °C может привести к перегреванию оборудования и пожару. При температуре наружного воздуха менее 0°C использовать зимнее топливо.



Внимательно прочитать руководство по эксплуатации перед началом выполнения работ. Сохранить руководство.



Во избежание ожога не загоразивать нагревательный элемент.



Перемещать и хранить прибор в вертикальном положении во избежание течи топлива.



Соблюдать установленные требования и правила утилизации оборудования.



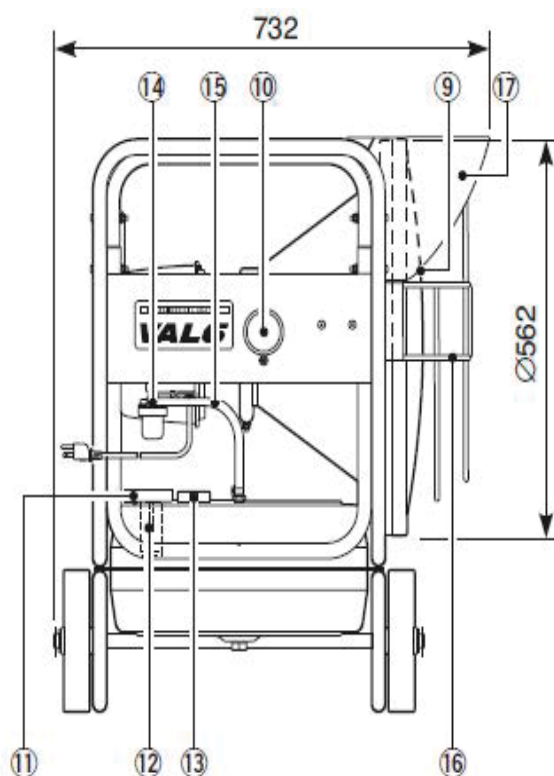
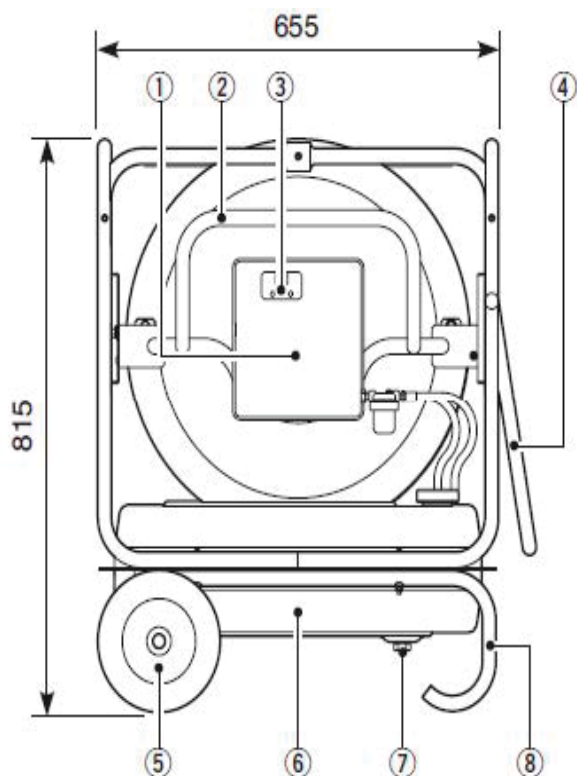
Передавать управление оборудованием несовершеннолетним и лицам с физическими недостатками запрещается.



Не использовать отработавшее масло или смесь топлива с маслом.



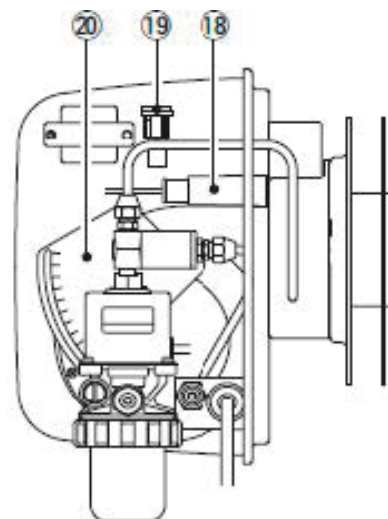
## 2. Устройство



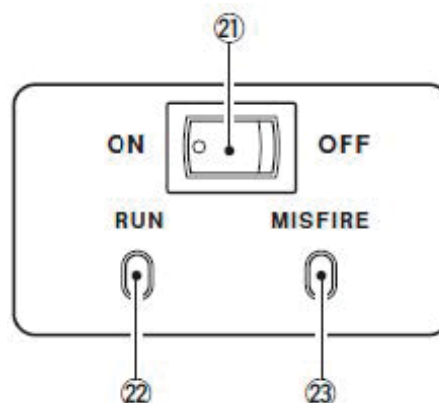
**Горелка**

- 1. Корпус горелки
- 2. Рукоятка горелки
- 3. Панель управления
- 4. Транспортировочная рукоятка
- 5. Колесо
- 6. Топливный бак
- 7. Сливная пробка
- 8. Опорные стойки бака
- 9. Радиатор
- 10. Ручка-регулятор

- 11. Крышка топливного бака
- 12. Фильтр бака
- 13. Индикатор уровня топлива
- 14. Топливный фильтр
- 15. Топливозаборный и обратный шланги
- 16. Защита
- 17. Козырек
- 18. Датчик пламени
- 19. Предохранитель
- 20. Двигатель вентилятора



- 21. Выключатель  
Включение/выключение горелки
- 22. Индикатор включения  
Индикатор светится во время работы и мигает во время остывания
- 23. Индикатор неисправности  
Индикатор мигает в случае гашения пламени



## Предохранительные устройства

<p><b>18 – Датчик пламени</b></p>	<p>Автоматическое тушение пламени при неисправности зажигания. В случае обнаружения какой-либо неисправности перед зажиганием датчик автоматически гасит пламя.</p> <p>Состояние: загорается индикатор несрабатывания и включается режим послеостановочной продувки (3 минуты).</p>
<p><b>19 – Защита от перегрузки (предохранитель)</b></p>	<p>Отключает подачу питания в случае превышения силы тока.</p> <p>Состояние: полное отключение оборудования.</p>

## 3. Эксплуатация

### 3-1. Подготовка к эксплуатации



Во избежание пожара использовать летучие жидкости (бензин) запрещается.



- Перед началом заправки необходимо отключить прибор и убедиться в отсутствии пламени.
- Использовать только источник питания с соответствующими параметрами. Подключение к источнику с другим напряжением может привести к поражению электрическим током, пожару, повреждению оборудования.
- Убедиться в наличии заземления шнура питания. Эксплуатация без заземления может стать причиной поражения электрическим током.
- Следите за состоянием шнура питания. Не тяните за шнур. Эксплуатация с поврежденным проводом запрещена.

## Заправка топливом

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Используйте только керосин или дизельное топливо не тяжелее №2. Используйте горючее высокого качества.
- Заливать топливо в бак при отсутствии фильтра запрещено. В противном случае в систему могут попасть пыль и грязь.

1. Снять крышку топливного бака и вставить вакуумный насос.
2. Следить за уровнем топлива (см. индикатор) во время заправки. По достижении максимального уровня прекратить заправку.
3. Плотнo завернуть крышку бака и удалить следы пролитого топлива. Эксплуатировать оборудование без крышки запрещено.

### Подключение к источнику питания

1. Убедиться, что оборудование выключено, подключить нагреватель к источнику питания переменного тока.
2. Убедиться в наличии заземления.

Розетка источника переменного напряжения

Штекер



### 3-2. Порядок эксплуатации



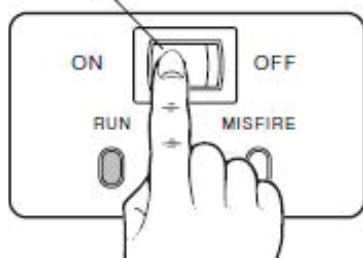
- Содержите топливный бак в чистоте.
- Следите за тем, чтобы поверхность, на которой установлен прибор, не перегревалась.
- Обратиться к официальному дилеру при возникновении постороннего запаха, дыма, неправильного горения.
- Если нагреватель не включается с трех попыток, обратиться в официальному дилеру.

## Включение

**ПРИМЕЧАНИЕ:** не оставляйте нагреватель, пока не убедитесь в нормальном функционировании.

1. Наблюдать за показаниями индикатора уровня топлива.
2. Поставить выключатель в положение «ON», после этого загорится индикатор включения, а нагреватель сработает в течение 5-ти секунд.

Выключатель



## Если нагреватель не запускается

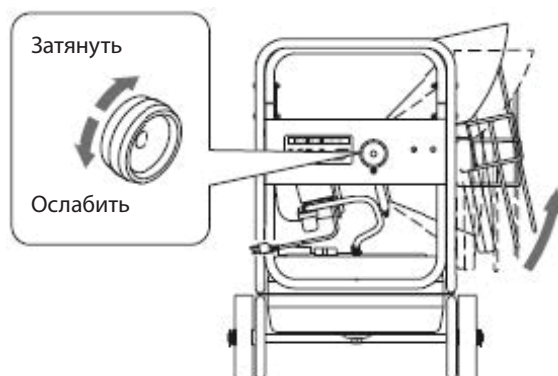
Выключить нагреватель. После того, как погаснет индикатор, повторить действия, указанные выше.

## ВНИМАНИЕ!

Во избежание ожога или поражения током не регулируйте положение прибора в подключенном состоянии, или пока он не остыл.

## Регулировка положения прибора

Перед эксплуатацией ослабьте затяжку ручки и поставьте нагреватель под требуемым углом. Затяните ручку. Вертикальный угол регулировки диска радиатора - 20°.



## Выключение

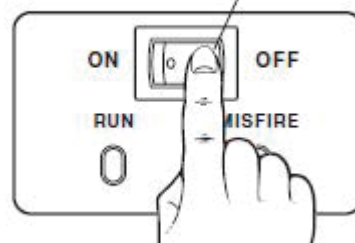
## ВНИМАНИЕ!

Перед тем, как покинуть рабочее место после выключения оборудования, необходимо убедиться в отсутствии пламени.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** перед отключением от сети питания убедитесь, что двигатель вентилятора остановился.

**Поставить выключатель в положение «OFF». Вентилятор остановится примерно через три (3) минуты, индикатор погаснет.**

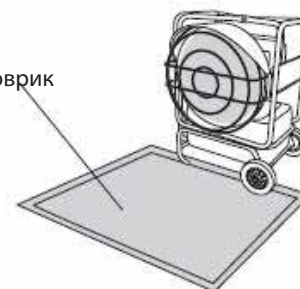
Выключатель



## 3-3. Теплозащитный коврик

Во избежание пожара при эксплуатации на огнопасной поверхности следует использовать теплозащитный коврик (дополнительное оборудование).

Теплозащитный коврик



## 3-4. Портативный генератор

## ВНИМАНИЕ!

Перед подключением генератора следует убедиться, что он заземлен. См. руководство по эксплуатации генератора.

Нагреватель работает в диапазоне 207 – 253В. Перед подключением к генератору необходимо проверить его выходное напряжение.

Если параметры питания не соответствуют указанным требованиям, подсоединять прибор к генератору запрещается.



## 4. Осмотр и обслуживание



- Перед началом обслуживания/осмотра необходимо убедиться, что нагреватель выключен и отсоединен от источника питания.
- Во избежание травмы во время чистки оборудования рекомендуется надевать перчатки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** не заливайте в бак топливо, использовавшееся для очистки фильтра. Избегайте добавления в бак грязного топлива.

### 4-1. Ежедневное обслуживание

#### Осмотр фильтра топливного бака

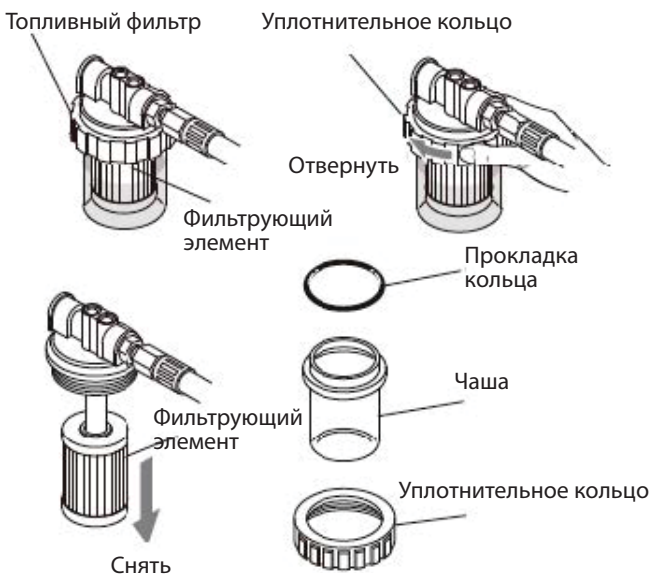


1. Снять крышку топливного бака и осмотреть фильтр.
2. При наличии грязи/пыли снять фильтр и промыть топливом.
3. Поставить фильтр на место и закрыть бак крышкой.

#### Осмотр топливного фильтра и удаление воды из бака

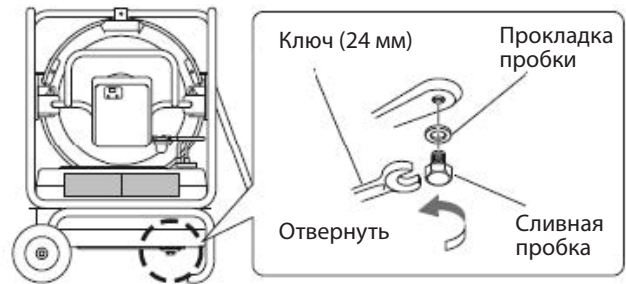
##### Осмотр фильтра

1. Осмотреть фильтр.
2. В случае загрязнения выполнить замену топливного фильтра; прочно затянуть чашу с уплотнительным кольцом.
3. Слить скопившуюся в чаше воду. Слить воду из бака.



#### Удаление воды из бака

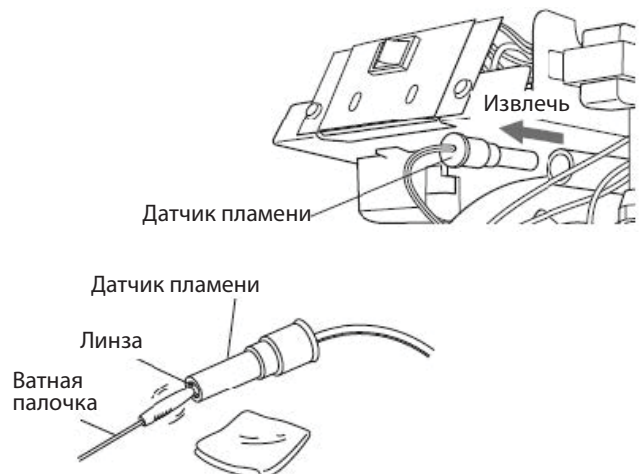
1. Снять крышку, изъять фильтр бака и вставить ручной вакуумный насос в бак.
2. Откачать максимальное количество топлива.
3. Поставить фильтр на место и закрыть бак крышкой.
4. Поставить под сливную пробку подходящую емкость объемом около 3-х литров для сбора керосина и воды.
5. С помощью ключа отвернуть сливную пробку и наклонить бак для слива топлива (не потеряйте прокладку пробки).
6. Поставить прокладку и пробку на место. Затянуть.
7. Удалить следы керосина и воды с бака.



#### Осмотр и чистка датчика пламени

**ПРИМЕЧАНИЕ:** во время демонтажа датчика удерживайте его за корпус. Не тяните за шнур.

1. Снять корпус горелки. Извлечь датчик пламени и проверить состояние линзы.
2. Очистить линзу в случае ее загрязнения с помощью мягкой ветоши или ватной палочки. Использовать очистители запрещено.
3. Поставить датчик на место. Установить корпус горелки и закрепить ее винтами.



## Осмотр и очистка оборудования

1. Осмотреть нагреватель на наличие пыли/грязи.
2. Выполнить очистку с помощью пылесоса или мягкой ветоши.

## 4-2. Периодическое обслуживание

Выполняйте периодический осмотр и обслуживание нагревателя, особенно после продолжительной работы и эксплуатации в тяжелых условиях. Выполняйте обслуживание в официальном центре каждый сезон.

## 5.Хранение



Во избежание течи топлива или пожара сливайте горючее из бака перед постановкой оборудования на длительное хранение.

Отсоедините прибор от источника питания и поставьте на хранение в сухом месте.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** не храните топливо для использования в следующем отопительном сезоне.

## 6. Устранение неисправностей

При возникновении неисправностей см. таблицу, приведенную ниже.

Если неисправность невозможно устранить самостоятельно, обращайтесь в официальный дилерский центр. При обращении указывайте суть проблемы и серийный номер нагревателя.

Неисправность	Возможная причина	Порядок устранения
Нагреватель не запускается (индикатор не загорается)	Прибор не подключен к источнику питания. Отсутствует напряжение.	Подключить прибор к источнику питания. Проверить наличие напряжения.
	Перегорел предохранитель	Заменить предохранитель.
Нагреватель не запускается (индикатор включен)	Срабатывают предохранительные устройства.	Переставить нагреватель в другое место, где солнечный или электрический свет не попадают на датчик пламени.
Отсутствует воспламенение	Отсутствует топливо в баке.	Залить топливо в бак.
	Вода в топливном баке.	Слить старое горючее из бака и залить свежее топливо.
	Засор топливного фильтра.	Осмотреть фильтр и выполнить его замену.
	Засор форсунки.	Заменить форсунку.
Пламя гаснет во время эксплуатации	Неподходящее или грязное топливо.	Очистить бак и залить свежее топливо.
	Загрязнение датчика пламени.	Очистить датчик пламени.
	Засор топливного фильтра.	Осмотреть фильтр и выполнить его замену.

Явления, указанные ниже, не являются неисправностью:

Явление	Объяснение
Во время первого включения образуется дым и посторонний запах.	Сгорание топлива вместе с пылью и т.п. Проблема исчезнет через некоторое время.
Во время включения/выключения горелка издает посторонний шум.	Расширение и сжатие нагревателя в виду перепада температуры.

## 7. Замена деталей



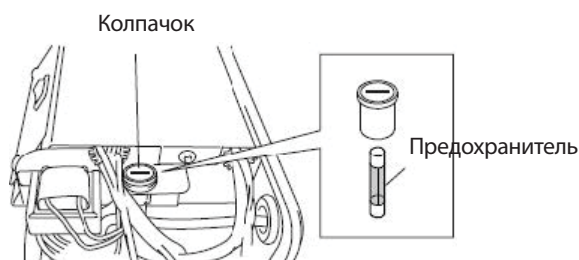
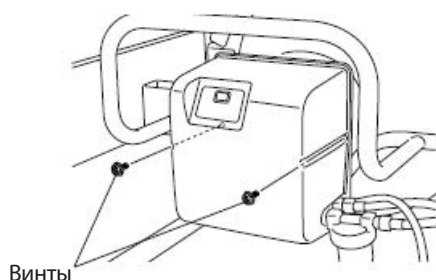
### ВНИМАНИЕ!

Перед началом обслуживания/осмотра необходимо убедиться, что нагреватель выключен и отсоединен от источника питания.

- Во избежание травмы во время чистки оборудования рекомендуется надевать перчатки.
- Перед обслуживанием необходимо убедиться, что прибор остыл.

### 7-1. Предохранитель

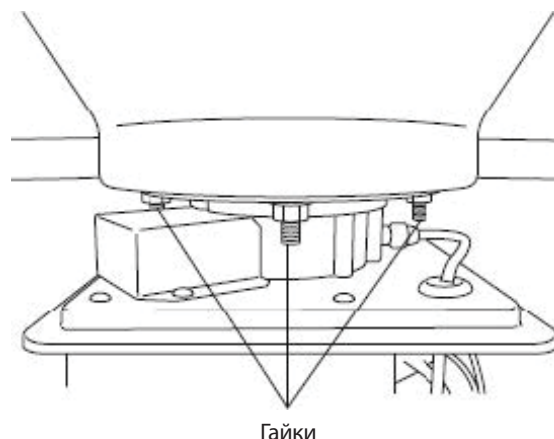
1. Отвернуть два винта, снять корпус горелки.
2. Отвернуть колпачок патрона предохранителя и извлечь предохранитель.
3. Установить новый предохранитель.
4. Поставить колпачок на место.
5. Установить корпус горелки и закрепить винтами.



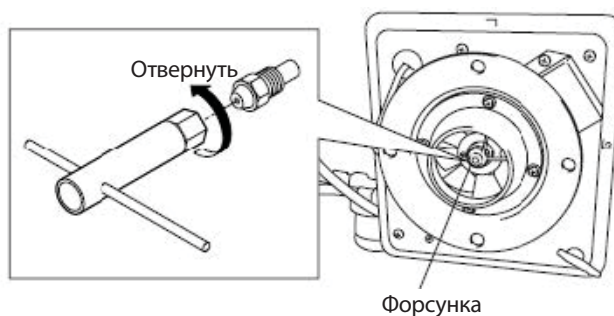
### 7-2. Форсунка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** демонтируя горелку, не повредите топливопроводы.

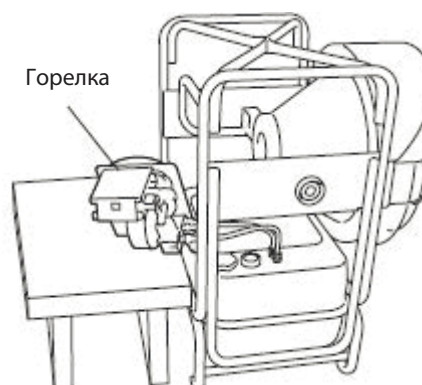
1. Отвернуть три гайки и снять горелку.



2. Демонтировать форсунку с помощью специального ключа (съемника), поставляемого в комплекте. Заменить форсунку.



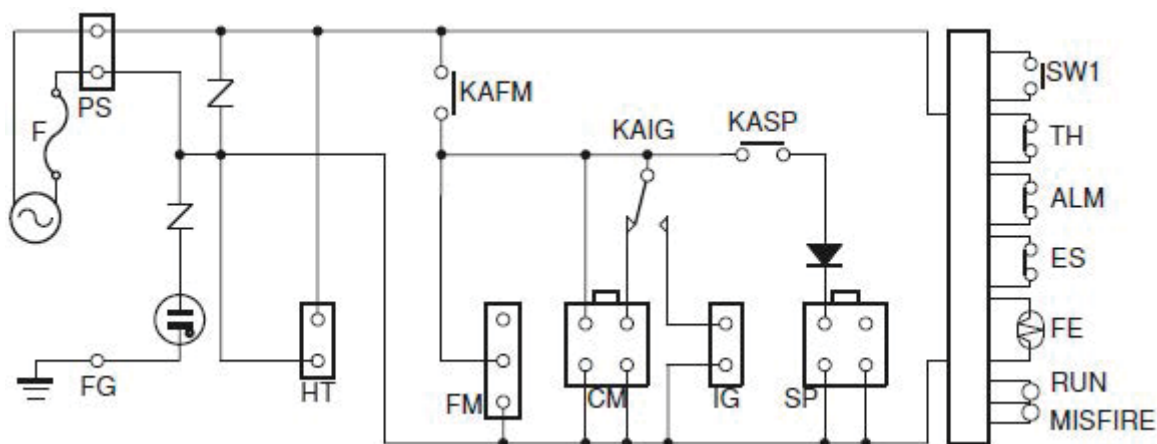
3. Поворачивать форсунку ключом до фиксации.
4. Установить горелку и закрепить гайками.



## 8. Технические характеристики

<b>Модель</b>	VAL6KBE1SC
<b>Тип</b>	Радиаторный/прямой подогрев
<b>Система зажигания</b>	Разряд высокой интенсивности
<b>Топливо</b>	Керосин или дизельное топливо
<b>Расход топлива</b>	3,21 л/ч 2,67 кг/ч
<b>Тепловая мощность</b>	28000 ккал (32,5 кВт)
<b>Емкость топливного бака</b>	35 л
<b>Время автономной работы</b>	10 ч
<b>Габариты</b>	815 (В) x 655 (Ш) x 732 (Д), диаметр диска: 562, мм
<b>Вес (с пустым баком)</b>	38 кг
<b>Параметры источника питания</b>	230 В, 50 Гц (~)
<b>Расход мощности</b>	Воспламенение: 85 Вт; горение: 60 Вт; дополнительно: +50 Вт с подогревом
<b>Предохранитель</b>	1,6 А
<b>Рабочий уровень шума</b>	69Дб (А)
<b>Предохранительные устройства</b>	Датчик пламени; система предотвращения перегрева
<b>Стандартное оборудование</b>	Предохранитель x 2; Фильтр x 2; Форсунка x 1, Ключ для форсунки x 1; сальник x 1.

### Схема электрооборудования



PS: Источник питания  
 SW1: Выключатель  
 ALM: Короткое замыкание  
 TH: Термостат  
 FE: Фотоэлемент  
 FG: Заземление  
 HT: Открыто  
 FM: Двигатель вентилятора

CM: Открыто (подогреватель)  
 IG: Воспламенитель  
 SP: Соленоид  
 RUN: Индикатор включения  
 MISFIRE: Индикатор неисправности  
 KA\*: Управляющее реле  
 F: Предохранитель  
 ES: Сейсмический датчик



## 9. Наклейки

- Наклейки содержат важную информацию. Содержите их в чистоте.
- В случае повреждения наклейки подлежат немедленной замене. Обратитесь к официальному дилеру.

**Опасно!**

**Осторожно! Горячая поверхность!**



**Read Owner's manual before using.** / **Lisez le mode d'emploi avant de faire usage de l'appareil.**

**Warning/Attention**

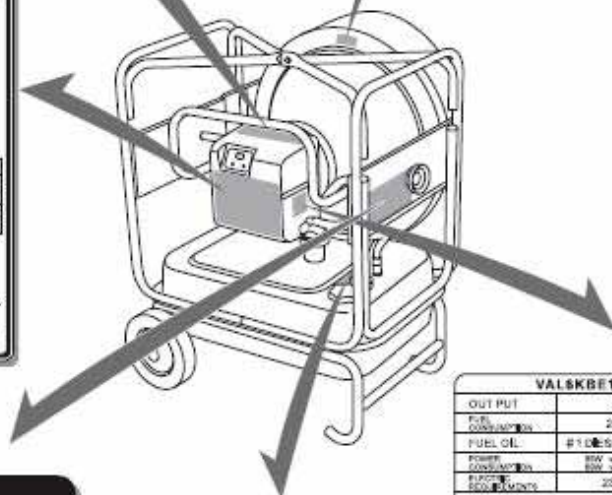
**Caution/Precautions**

**Operation/ Fonctionnement**

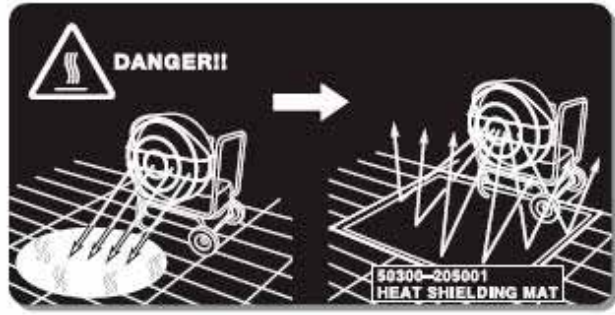
**LAMP/LAMPE TEMEN** / **NEBAMENYEMENI SVETLOVAC**  
**RUNNING FUNCTION** / **APRÉPARÉ DE TRAVAIL, COUPLING**  
**(GREEN/VERT)** / **FORGE D'ARRÊT OU PHASE DE RÉCHAUFFEMENT**  
**(RED/ROUGE)** / **MÉTRÉ DÉPARTÉS D'ÉCHAUFFEMENT EN FONCTION DE TRAVAIL** / **(RED/ROUGE)**

High altitude use (over 3000 feet)  
 Do not use at high altitudes.  
 (Some models of the unit are not for high altitude use.)  
 Change to high altitude function on the unit.  
 Le modèle de cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé à haute altitude.  
 Utilisez la fonction de haute altitude sur l'appareil.  
 Les modèles de cet appareil n'ont pas été conçus pour être utilisés à haute altitude.  
 Les conditions d'altitude sur les modèles de cet appareil peuvent varier.

50300-205001



VALSKBETS	
OUT PUT	32.5KW
FUEL CONSUMPTION	2.87kg/h
FUEL OIL	#1 OIL (SEL (KEROSENE))
POWER CONSUMPTION	85W with green light 890W with combustion
FUEL CAPACITY	230V 50Hz
MODEL NO. 50300-205001	
Shimadzu Seiki Co., Ltd.	
Made in Japan	



# ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

## ГАРАНТИЙНЫЙ ПЕРИОД

Срок гарантии устанавливается в зависимости от области применения изделия, указанной в гарантийном талоне в графе «Область применения». Изделие для непрофессионального использования - это техника, предназначенная для ее использования потребителем (физическим лицом) исключительно для личных, семейных, домашних или иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности, с нагрузкой не более 20 часов в месяц.

Изделие для профессионального использования - это техника, предназначенная для ее использования потребителем (физическим лицом) исключительно для личных, семейных, домашних или иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности, с нагрузкой не более 150 часов в месяц или для ее использования владельцем (физическим, юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем) в предпринимательской деятельности или в иных целях, не связанных с личными, семейными, домашними и иным подобным использованием, за исключением сдачи техники в аренду, прокат. При этом под целями, не связанными с личным использованием, следует понимать, в том числе приобретение покупателем техники для обеспечения деятельности покупателя в качестве организации или гражданина-предпринимателя.

На изделия для профессионального использования, сдаваемые владельцем в прокат, аренду, гарантия устанавливается на срок 30 дней.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ:

Гарантия относится только к производственным дефектам или дефектам материала, устал и агрегатам.

Гарантийный срок начинается с даты покупки первым розничным покупателем или первым коммерческим пользователем и длится в течение указанного выше гарантийного периода.

Изделия для профессионального использования требуют особого ухода и обслуживания. Техническое обслуживание таких изделий производится в порядке, установленном инструкцией по эксплуатации. ТО должно производиться специалистами авторизованных сервисных центров не менее 1 раза в течение 12 месяцев (плановое обслуживание), что подтверждается отметкой сервисного центра в настоящем гарантийном талоне. (В случае невыполнения или не своевременного выполнения ТО, если это явилось причиной возникновения неисправностей (дефектов) каких-либо узлов и агрегатов Изделия, Покупатель полностью теряет право на гарантию тех узлов и агрегатов, которые вышли из строя). Техническое обслуживание изделий для непрофессионального использования производится в порядке, установленном инструкцией по эксплуатации, или должно производиться специалистами авторизованных сервисных центров 1 раз в течение 12 месяцев, что подтверждается отметкой сервисного центра в настоящем гарантийном талоне. (В случае невыполнения или не своевременного выполнения ТО, если это явилось причиной возникновения неисправностей (дефектов) каких-либо узлов и агрегатов. Изделия, Покупатель полностью теряет право на гарантию тех узлов и агрегатов, которые вышли из строя).

Естественный износ: Продукция требует технического обслуживания и периодической замены частей и узлов. Гарантийные обязательства не относятся к ремонту, необходимость которого возникает в результате естественного износа продукции или ее отдельных частей (свечи зажигания, накаливания, цепи, шины, фильтры, звездочки, все режущее оборудование, приводные ремни и детали, элементы крепления, натяжения, элементы трансмиссии и ходовой части, шланги, троса, шкивы и культиваторные фрезы) в процессе эксплуатации. Гарантия не распространяется на такие случаи, когда дефекты возникли в результате неправильного использования, отсутствия надлежащего технического обслуживания или когда повреждения произошли в процессе транспортировки, погрузочно-разгрузочных работ, складирования. Недостаточное техническое обслуживание: На срок службы продукции влияют условия, в которых она эксплуатируется, а также уход и техническое обслуживание, который она получает согласно инструкции по эксплуатации. Техническое обслуживание продукции (регулировка, чистка, замена расходных материалов, периодическое обслуживание и прочее), предусмотренное в инструкции по эксплуатации, не является гарантийным обязательством изготовителя (продавца) и оплачивается потребителем по расценкам авторизованного сервисного центра. Информация о технически сложных товарах. Пункт 3 Перечня технически сложных товаров, утвержденного Постановлением Правительства РФ от 10.11.2011 г. № 924 включает тракторы, мотоблоки, мотокультиваторы, машины и оборудование для сельского хозяйства с двигателем внутреннего сгорания (с электродвигателем).

Согласно разъяснению Минпромторга России (письмо от 10.04.2012 г. № 08-693), к указанным машинам и оборудованию относятся: мотокосы, триммеры, кусторезы, газонокосилки, косилки для высокой травы; генераторы (бензиновые и дизельные); мотопомпы, электронасосы; бензопилы и электропилы; мойки высокого давления; дизельные, электрические и газовые нагреватели; снегоочистители роторные, малогабаритные (машины для уборки снега).

## ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК НЕ УСТАНАВЛИВАЕТСЯ НА:

1. Продукцию и детали продукции, в которые были внесены изменения или модификации, влияющие на безопасность, производительность или долговечность.

2. Ремонтные работы, неисправности и дефекты, возникшие в результате:

- Использования неоригинальных запасных частей и материалов.
- Нарушения инструкций и рекомендаций, указанных в руководстве по эксплуатации, в том числе в результате эксплуатации без надлежащего технического обслуживания;
- Заедания или поломки деталей, вследствие работы с недостаточным количеством смазочных материалов, а также использования несоответствующей марки масла.
- Подтекания карбюраторов, заклинивания клапанов, засорения топливо-проводов или иными неисправностями, вызванные использованием старого (более 30 дней хранения) или загрязненного топлива (бензина, дизельного топлива и т.д.).
- Неквалифицированного ремонта или регулировки присоединяемых деталей или узлов, муфт сцепления, трансмиссий и т.п.
- Повреждения или износа деталей, вызванных попаданием абразива (грязи), из-за неправильной сборки, нерегулярным уходом и нарушением условий эксплуатации.
- Повреждения деталей из-за превышения допустимых оборотов, перегрева, блокировки травой, грязью, мусором, чрезмерной вибрации, вызванной плохим закреплением или неадекватной балансировкой режущего оборудования.

3. Комплектующие и составные части инструмента, аксессуары.

- Все пластиковые/пластмассовые детали, навесное оборудование и пр.
- Детали, подверженные естественному износу (свечи зажигания, накаливания, цепи, шины, фильтры, звездочки, все режущее оборудование, приводные ремни и детали, элементы крепления, натяжения, элементы трансмиссии и ходовой части, шланги, троса, шкивы и культиваторные фрезы).
- Внешние механические, термические, аварийные, кислородные воздействия на инструмент, а также ненормированных нагрузок.
- Техническое обслуживание продукции (регулировка, чистка, замена расходных материалов, периодическое обслуживание и прочее), предусмотренное в инструкции по эксплуатации, не является гарантийным обязательством изготовителя (продавца) и оплачивается потребителем по расценкам авторизованного сервисного центра.

Гарантия исключает действия обстоятельств непреодолимой силы, находящиеся вне контроля производителя.

В соответствии с законом, на данное изделие изготовителем установлен срок службы 10 лет с момента продажи изделия магазином. Правила безопасности и эффективного использования изделия изложены в Инструкции по эксплуатации. По истечении установленного срока службы изготовитель не несет ответственности за безопасность изделия.

В случае несвоевременного извещения о выявленных неисправностях, продавец, импортер или уполномоченная организация вправе отказаться полностью или частично от удовлетворения предъявляемых претензий (ст. 483 ГК РФ).

Использование инструмента потребителем признается акцептом условий настоящего договора присоединения (оферты) по дополнению и уточнению ответственности изготовителя (продавца) в отношении недостатков инструмента (ст. 438 ГК РФ).

Заводской брак определяется экспертной комиссией авторизованного сервисного центра. ■

**Внимание!**

**Сохраняйте данное руководство в течение всего срока эксплуатации устройства.**

Производитель:

***Shizuoka Seiki Co., Ltd.***

4-1 Yamana-cho, Fukuroi 437-0042 Japan  
Tel +81-538-23-3990 Fax +81-538-23-3192  
50303 - 201-008 G



**CAIMAN®**

**ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЕ ПРЕВОСХОДСТВО.  
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ.**

---